

委任状

Ao Prefeito de Yokkaichi
四日市市長

Reiwa令和____Ano年____Mês月____Dia日

● **Eu (constituente) (Ininsha)**
私(委任者)は

Endereço 住所	Favor escrever o nome do apartamento, condomínio, até o nº do quarto. マンション・アパート名 部屋番号まで書いてください。	
Nome 氏名		(Assinatura) (サイン)
Data de Nascimento 生年月日	____Ano年____Mês月____Dia日	
Telefone para contato durante o dia 昼間の連絡	Casa 自宅	() - Celular 携帯

■ Favor preencher conforme segue, caso necessitar o Atestado de Residência (Juuminhyou).
住民票 が必要な場合は、次にご記入下さい。

Completo (Touhon)
全員(謄本)
Folha(s) 通

Individual (Shouhon)
個人(抄本)
Folha(s) 通

Deletado (Johyou)
(por mudança de cidade, falecimento, etc)
除票
Folha(s) 通

Porém, no Atestado de Residência (Juuminhyou), caso necessitar descrever conforme escrito abaixo, favor marcar o nº com ○. (Normalmente, são abreviados).
但し、住民票に下記の記載が必要な場合は番号に○をして下さい。(通常は省略)

Para os japoneses nº ①②③④
日本人の方は①②③④

Para os residentes estrangeiros nº ①②⑤⑥
外国人住民の方は①②⑤⑥

① Nome do chefe de família 世帯主名
③ Endereço que está registrado o Koseki (Honseki) 本籍
⑤ Nacionalidade / Região 国籍・地域

② Relação parentesco 続柄
④ Chefe de família registrado no Koseki (Hittousha) 筆頭者
⑥ Relacionado a permanência 在留関連

Preencher o nome individual
個人名記入

■ Favor preencher conforme segue, caso necessitar certificado em relação ao Registro Civil (Koseki), etc.
戸籍 に関する証明書等が必要な場合は、次にご記入下さい。

(Favor preencher sem falta o endereço que está registrado o Koseki (Honseki) e o chefe de família registrado no Koseki (Hittousha). Também, caso for o Registro Civil Individual (Shouhon), preencher também o nome da pessoa que é necessária).
(本籍と筆頭者は必ずご記入下さい。また、抄本の場合は、必要な方の氏名もご記入下さい。)

● **Outras pessoas (procurador) (Dairinin) = Pessoa que vai ao balcão**
次の者(代理人=窓口へ行く人)に

Endereço 住所	Favor escrever o nome do apartamento, condomínio, até o nº do quarto. マンション・アパート名 部屋番号まで書いてください。	
Nome 氏名		

Endereço que está registrado o Koseki (Honseki) 本籍 Yokkaichi-shi 四日市市	
Chefe de família registrado no Koseki (Hittousha) 筆頭者:	Registro Civil Individual (Shouhon) (Nome da pessoa)抄本(氏名):

*Favor marcar com ○ caso necessite de herança, etc.
相続等で必要な場合○囲みしてください。

Da pessoa escrita a esquerda
左記の人の

Nascimento
出生
Desde Casamento
o 婚姻

Até o
まで

Outros (その他)

Atualmente
現在
Casamento
婚姻
Falecimento
死亡

● **Eu autorizo a receber e requerer a emissão dos documentos conforme escrito a direita.**
右記の書類の交付請求及び受領を委任します。

● **Objetivo da utilização (Favor marcar com , no objetivo correspondente para ser utilizado).**
使用目的(該当する使用目的に してください。)

- | | | | | | | |
|---|--|--|--|--|---|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Carteira de Habilitação
運転免許証 | <input type="checkbox"/> Passaporte
パスポート | <input type="checkbox"/> Pensão
年金 | <input type="checkbox"/> Financiamento
融資 | <input type="checkbox"/> Herança
相続 | <input type="checkbox"/> Registro
登記 | <input type="checkbox"/> Escola
学校 |
| <input type="checkbox"/> Fiador
保証人 | <input type="checkbox"/> Dependente
扶養 | <input type="checkbox"/> Seguro de Saúde
健康保険 | <input type="checkbox"/> Auxílio para Sustento às Crianças, etc
児童扶養手当等 (Jidou Fuyou Teate) | <input type="checkbox"/> Moradia municipal, provincial
市・県営住宅 | | |
| <input type="checkbox"/> Registro do automóvel
車の登録 | <input type="checkbox"/> Mudança de titular do automóvel / sucata
車の名義変更・廃車 | <input type="checkbox"/> Agência de Serviços de Imigração do Japão
出入国在留管理庁 | <input type="checkbox"/> Consulado / Embaixada
領事館・大使館 | | | |
| <input type="checkbox"/> Outros ※Favor preencher detalhadamente.
その他 ※具体的にご記入ください。 | | | | | | |

Registro Civil Completo (Koseki Touhon)
戸籍(謄本=全員) Folha(s) 通

Suplemento Completo (Fuhyou) (Touhon)
附票(謄本) Folha(s) 通

Registro Civil Antigo Individual (Joseki (Kaiseigen) Shouhon)
除籍(改製原)抄本 Folha(s) 通

Documento de Identificação (Somente o constituente (Ininsha))
身分証明書(委任者本人のみ) Folha(s) 通

Cópia original do documento para 届書の写し Folha(s) 通

Registro Civil Antigo Completo (Joseki (Kaiseigen) Touhon)
除籍(改製原)謄本 Folha(s) 通

Registro Civil Individual (Koseki Shouhon)
戸籍(抄本=個人) Folha(s) 通

Suplemento Individual (Fuhyou) (Shouhon)
附票(抄本) Folha(s) 通

Data que foi realizado a notificação: 届出日____Ano年____Mês月____Dia日
Nome da pessoa que necessita o documento
必要な方の氏名: _____

(Atenção)

(注 意)

• Esta procuração (Ininjou), deve ser toda preenchida e assinada, sem falta pelo constituinte (Ininsha).
この委任状は、必ず委任者がすべて記入しサインしてください。

• Caso o constituinte (Ininsha) for pessoa jurídica (Houjin), favor utilizar o carimbo representante.
委任者が法人の場合は、代表者印を押印してください。

• Conforme as leis, a pessoa será penalizada se tiver atos incorretos requerendo com falsidade.
虚偽の申請等の不正行為は、法により罰せられます。

• Sobre o conteúdo autorizado, talvez teremos que entrar em contato para informações.
委任の内容について、お問い合わせさせていただくことがあります。

• A procuração (Ininjou) para a Notificação de Mudança de Endereço do residente e o Registro de Carimbo (Inkan Touroku) será de outro estilo, por isso favor perguntar no balcão de atendimento.
印鑑登録や住民異動届の委任状は、別の様式になりますので窓口へお尋ねください。

• Favor o procurador (Dairinin) (pessoa que vai ao balcão) trazer algum documento que possa se identificar.
代理人(窓口へ行く人)の本人確認できるものをお持ちください。

A	Um documento de identificação pessoal com foto, emitida por um órgão público 公的機関が発行した本人確認書類で顔写真入り	Cartão "My Number", Carteira de Habilitação, Passaporte, Cartão de Permanência (Zairyuu Card), etc. マイナンバーカード、運転免許証・パスポート・在留カードなど
B	Um documento de identificação pessoal sem foto, emitida por um órgão público 公的機関が発行した本人確認書類で顔写真なし	Caderneta do Seguro de Saúde (Kenkou Hokenshou), Caderneta de Pensão (Nenkin Techou), Juki Card (sem foto), etc. 健康保険証・年金手帳・住基カード(顔写真なし)など
C	Um documento de identificação pessoal com foto, emitida fora de um órgão público 公的機関以外が発行した本人確認書類で顔写真入り	Certificado de Estudante (Gakuseishou), Caderneta do Funcionário (Shainshou), Taspo, Carteria de Cozinheiro (Chourishi Menkyoshou), etc 学生証・社員証・タスポ・調理師免許証など
D	Um documento de identificação pessoal sem foto, emitida fora de um órgão público 公的機関以外が発行した本人確認書類で顔写真なし	Caderneta Bancária, Cartão do Banco (Cash Card), Cartão de Consulta (Shinsatsu-ken), Respectivos cartões de sócios (Kaiinshou), etc 預金通帳・キャッシュカード・診察券・各種会員証など

• Se for o A, é necessário 1 documento, se for o B+B, B+C, é necessário 2 documentos. Se caso não puder fazer esta combinação, poderá ser com a combinação de 2 documentos do B+D, C+C, C+D, D+D. Nestes 2 documentos, em 1 documento, é necessário estar constando algo que verifique o seu 「Nome + Endereço」 ou 「Nome + Data de Nascimento」.

• Aなら1点、B+B・B+Cなら2点必要です。左記の組み合わせができない場合は、B+D・C+C・C+D・D+Dの2点の組み合わせで、2点のうち、どちらか1点で「氏名+住所」あるいは「氏名+生年月日」の確認できるものがが必要です。

※ Caso não tiver nenhum documento de identificação pessoal, terá que responder as perguntas que talvez serão feitas.
本人確認書類がない場合、聞き取りをさせていただくことがあります。

■ Caso necessário certificados relacionados a impostos municipais, favor preencher conforme segue.
市税に関する証明書等が必要な場合は、次にご記入下さい。

Certificado de Renda Anual (Shotoku Shoumeisho) _____ Folha(s)
(_____ Folha(s), do respectivo ano _____ mais recente). ※Comprovante somente com o valor da renda de janeiro até dezembro.
所得証明 通 (直近 年分を各 通)*1~12月までの所得額のみ証明です。

Certificado de Tributação de Impostos (Kazei Shoumeisho) _____ Folha(s)
(_____ Folha(s), do respectivo ano _____ mais recente). ※Está descrito o valor da renda, conteúdo do desconto, valor a ser tributado, etc.
課税証明 通 (直近 年度分を各 通)*所得額、控除内容、課税額等の記載があります。

Certificado de Pagamento dos Impostos (Nouzei Shoumeisho) _____ Folha(s)
(_____ Folha(s), do respectivo ano _____ mais recente).
納税証明 通 (直近 年度分を各 通)

Favor marcar com ○ nos impostos que necessitar. ⇒ Imposto Municipal e Provincial (Shikenminzei), Imposto sobre Propriedade Fixa (Kotei Shisanzei) / Imposto do Planejamento Urbano (Toshi Keikakuzei), Imposto sobre Pessoas Jurídicas (Houjin Shiminzei), Imposto para Veículos de Pequeno Porte (Kei Jidoushazei).
必要の税目に○囲みをして下さい ⇒ 市県民税, 固定資産税・都市計画税, 法人市民税, 軽自動車税

Certificado para Avaliação de Bens (Hyouka Shoumeisho) _____ Folha(s)
評価証明 通

Notificação para Avaliação de Bens (para registro).
評価通知(登記用) _____ Folha(s)
通

Certificado de Tributos Públicos (Kouka Shoumeisho) _____ Folha(s)
公課証明 通

Outros (_____)
その他 Folha(s) 通

Favor informar a localização da propriedade (Nº do registro do lote) para o procurador (Dairinin).
代理の方へ、物件の所在地(登記簿地番)をお伝えください。

◎ Caso o certificado seja de pessoa falecida (Para Registro Civil Completo (Koseki Touhon) etc. poderá ser necessário apresentar algum documento que comprove ser o herdeiro.
死亡された方の証明の場合(戸籍謄本等、相続人であることがわかる書類の提示が必要な場合があります。)

Nome da pessoa que faleceu
死亡された方の氏名:

Relação do constituinte (Ininsha) pela parte do falecido
死亡された方からみて委任者との続柄は:
